

PROCES-VERBAL DE REMISE ET REPRISE

L'an MILLE NEUF CENT SOIXANTE ONZE, le 8e jour du mois de Novembre, nous MULIGANDE J.M.Vianney pour la Remise et GAKWAYA Kizito pour la Reprise, avons procédé devant les témoins nommés par le Ministre des Travaux Publics et de l'Energie, à la Remise et Reprise des documents comptables de la Régie des Bâtiments du Rwanda.

A cet effet, il a été remis à Monsieur GAKWAYA Kizito par Monsieur MULIGANDE J.M.Vianney ce qui suit :

a) Les comptes fonctionnels de la Régie des Bâtiments du Rwanda en opération de solde dont le tableau des détail en annexe.

1. Le Compte Caisse avec solde Débiteur de : 16.320
2. Le Compte Banque avec solde Débiteur de : 130.974
3. Le Compte Fournisseur avec solde Créditeur de
1.056.196
4. Le Compte Clients avec solde Débiteur de : 1.263.899

b) Les Comptes de la Régie non mentionnés ci-haut et tels qu'ils apparaissent dans le bilan de la Régie arrêtés en date du 31/12/1970.

BILAN

Les comptes arrêtés au 31/12/1970

Extrait du Bilan

Terrains	: 300.000	: Fournisseurs	: 116.082
Immeubles	: 1.000.000	: Créances diverses	: 8.240
Mobilier	: 6.800	: Comptes de régularisation	: 136.000
Matériel et:		: Résultat de 1969	: 354.127
Outillage	: 320.000	: Résultat de 1970	: 240.860
Marchandises	:	: Réserve	:
Matière première:	34.000	: Capital	: 2.486.410
Marchandise	: 691.000	:	:
Clients	: 445.038	:	:
Caisse	: 43.817	:	:
Banque	: 417.064	:	:
: 3.341.719		:	: 3.341.719

Caisse - 8/11/1971

Des Espèces :

- Billets :

1.000 x 2	2.000
500 x	
100 x 1	100
50 x 41	2.050
20 x 4	80

- Monnaie :

10 x 2	20
5 x 21	105
2 x	
1 x 126	126
	4.481

Des Titres valants Espèces :

Chèques Bancaire - 2.094 Frs	2.094
Chèque Postal -	

Des Titres en compte d'ordre :

B.P. 13.600	13.600
	20.175

Banque - 8/11/1971

D _____ C

130.974 S.D. 130.974

130.974 130.974

DETTES ENVERS LES FOURNISSEURS

Fournisseur	Libellé des factures	N° factures	Montant
REGIDESO 70-71	: Alimentation en Eau et Electricité	6236	: 4.012
	:	2/71	: 4.920
	:	980	: 3.180
	:	4593	: 2.080
	:	5130	: 4.008
	:	4522	: 3.126
	:	2006	: 3.166
	:	3087	: 4.366
	:	5559	: 3.454
	:	8/71	: 3.468
	:	6/71	: 4.500
	:	4/71	: 4.256
	:	440013/6/71	: 12.750
	:		: 57.286
	:		:
Imprimerie Nationale	Fourniture de bureau	0474/71	: 3.400
	:	01112/71	: 560
	:		: 3.960
	:		:
	:		:
Finances Scierie	: Impôts sur Revenus année 1968	: T.P.R 357.323	: 14.149
Méc.	: Fourniture de bois Quid B.C.	: 65	: 45.500
	:	369/70	: 38.500
	:		: 84.000
	:		:
	:		:
Hôpital	: Soins médicaux Quid Facture	: -	: 20
	:		: 300
	:		: 320
	:		:
	:		:
KGLI Transit	: Droit de dépôt pour Importation	: Quid Facture	: 3.250
Télécommunication	: Frais de communications	: 0112/71 off	: 180
	:	062/71	: 3.486
	:	673/71	: 4.800
	:	0116/71	: 318
	:	0117/71	: 240
	:	0200/71	: 4.350
	:		: 13.374
	:		: 1.440
RWANDAMOTOR	: Service de garage Quid fact.	: 8029	: 1.440
	:		:
	:		:
KIMIHURURA	: Fourniture du Matériel	: 10067	: 24.000
	: Quid facture	: 2481	: 3.000
	: Quid facture	: 10147 2966	: 2.800
	:	10147	: 1.900
	:		: 31.700
	:		:
	:		:
MINETAİN	: Service de garage pour régulari-	: 620/5 C/71	: 10.791
Assurance de Jeve	: sation	:	:
	: SAGAHUTU S/C chez nous paiement	: 758/5 C/71	: 18.475
	: anticipé	: 633/5 C/71	: 1.700
	:	598/71	: 4.830
	:		: 25.005
	:		:
	:		:
Frère Josephites	: Transport du Matériel Fact. non signée	360	: 33.000
	: " " "	386	: 11.450
	: " " "	369	: 500
	: Pour solde Quid facture	2.947	: 7.000
	: Quid facture	353	: 20.000
	: " "	365	: 500
	: " "	384	: 2.650
	: " "	385	: 12.950
	:		: 88.050

Fournisseur	Libellé des factures	N° factures	Montant
MBONYUMUTWA	: Matériel de const. Fact. non :	0395	: 1.500
	: : signée :		: :
	: " " " :	0392	: 5.000
	: : :		: 6.500
ABIZERAMARIYA	: Transport du matér. Fact. non :		: :
	: : signée :	0154	: 107.100
RAMJI	: Matériel de const. pas de :		: :
	: : signature :	688/71	: 6.660
	: pour réception fm conforme :	490/71	: 13.105
	: : :	481/71	: 31.320
	: : :	20/71/4	: 2.810
	: : :	876/71	: 74.400
	: : :	117/4/71	: 105.980
	: : :	877/4/71	: 50.000
MARIOTTI	: Bobinage moteur triphasé à cage	14/71/BOB/MJ	284.275
			9.850
NSANZABARENZI	: Fournit. du matériel de const. :	Pour solde	: 4.000
KABOYI	: Fournit. du matériel de const. :	Pour solde	: 50.000
MARIROSI	: Fournit. du matériel :	4/71	: 9.000
Diethelm x Cie	: Frais d'entretien machine à :	4032	: 2.175
	: : écrire :		: :
GARUKA François	: Fourniture de bois :	8/71	: 38.371
NS ANZABARENZI	: Fournit. de matériel de const. :	12/71	: 9.000
NDYANABO André	: Fournit. de ciment :	1/71	: 57.600
ATS KIMIHURURA	: 3 charpentes (fourniture) :	BC N° 40/8/10/465	145.000
	: : :		: :
			1.056.196

DETTES ENVERS LA REGIE DES BATIMENTS DU RWANDA (REBAR)

ANNEE	N° Factures	LIBELLE	MONTANT
1966	2091/66	Vente de six portes	4.200 FRW.-
"	1470/66	Plaques ondulées	2.100 "
"	2102/66	Lit d'enfant	900 "
"	1827/66	Plaque ondulées AHORUKOMEYE	55.375 "
"	2052/66	Portes + Fenêtres commune Shyorongi	57.000 "
"	2023/66	Ciment	3.400 "
1967	286/67	1,359 m3 de bois	9.513 "
1968	965/68	Taxe de rabotage	1.755 "
"	958/68	Taxe de rabotage	270 "
"	946/68	Main d'oeuvre	2.265 "
"	779/68	Matériel électrique	7.251 "
"	933/68	Planches en muvula	3.200 "
"	62/68	8 sacs de ciment	2.680 "
"	909/68	Garde-robe + chaises	8.800 "
"	902/68	Taxe de rabotage	720 "
"	865/68	Main d'oeuvre	759 "
"	993/68	Portes + Fenêtres	12.600 "
"	474/68	20 houes	700 "
"	6/68	10 sacs de ciment	3.350 "
1969	1011/69	Poignets pour armoire	160 "
1970	2620/70	Rabotage MWITENDE Placide	135 "
"	2699/70	2 cadres à photo Secrétaplan	1.872 "
"	2740/70	Rabotage P & Ch.	3.645 "
"	2741/70	Rabotage Nyirangirarubanda Euphrasie	207 "
"	2833/70	Rabotage Muvunyi Samson (Karangwa Ch.)	72 "
"	2844/70	20 lattes de couvre-joints Shirampaka Ath.	1.760 "
"	2870/70	Rabotage Semuganga César	135 "
"	2877/70	1 lit d'une personne RULINDA	1.900 "
"	2879/70	1 table de salon sans formica Ndegeya Alf.	700 "
"	2882/70	Rabotage Sebahire Antoine	243 "
"	2883/70	1 table + 1 chassis Nzabana Martin en stage	1.480 "
"	2888/70	1 porte et deux chassis Ruberangondo Stan.	2.800 "
"	2890/70	Rabotage commune Kiyovu	432 "
"	2891/70	Rabotage Semuganga César	180 "
"	2937/70	Rabotage Semuganga César	225 "
"	2975/70	Achat de gros sable OCIR-GIKONDO	400 "
"	3030/70	Rabotage commune Kiyovu	180 "
"	3041/70	Rabotage Imprimerie Nationale	90 "
"	3047/70	Rabotage Gakwaya Célestin	360 "
"	3048/70	Rabotage Bukizi Pierre	135 "
"	19/70	5 camions de gros sable G.N. Kanombe	2.750 "
"	46/70	5 camions de gros sable Lizinde Théoneste	1.750 "
"	2957/70	Nkundabagenzi Paul	4.014 "
"	2958/70	Munyarugerero Émile	261 "
			202.724 "
1970	3063/70	2 portes et 2 fenêtres commune Kiyovu	5.200 "
"	3158/70	Rabotage Nyilihene Ed.	270 "
"	3162/70	Rabotage Semuganga César	135 "
"	3168/70	Rabotage Maton	270 "
"	3202/70	Nyilihene Ed. Rabotage	1.080 "
"	3209/70	Rabotage Senyambo	162 "
"	3230/70	Rabotage Majyojyo	270 "
"	3239/70	Rabotage 1 cercueil Nshunguyinka François: + 3.600 Frs s/fact. 3544/70	2.000 "
"	3262/70	Rabotage Gatabazi Joseph	1.485 "
"	3286/70	Meubles vendus Ngeze Gaspard	5.644 "
"	3370/70	Rabotage Samson	153 "
"	3388/70	Rabotage Nyilihene Ed.	1.116 "
"	3430/70	Rabotage Nyilinkindi Antoine	495 "
"	3434/70	Achat des lattes couvre-joints Nshunguyinka F.	4.200 "

ANNEE :	N° facture :	LIBELLE	Montant
1970	: 3473/70	: Achat des madriers Nyilinkindi Antoine	: 6.600 Fra
"	: 3550/70	: Rabotage Rurangangabo Paulin	: 540 "
"	: 3592/70	: Cercueil de 1,80 x 0,50 Gahizi	: 1.800 "
"	: 3664/70	: Meubles vendus et autres objets	: 19.730 "
		NSHUNGUYINKA F.	
"	: 3818/70	: 60 mètres de chevrons Service vétérinaire	: 3.360 "
"	: 3831/70	: 1 lit d'enfant Gafirigi Léonard	: 1.200 "
"	: 3858/70	: Achat des châssis + Main d'oeuvre	: 3.172 "
		KANYAMAHANGA	
"	: 3883/70	: 2 fauteuils Ndegeya Alphonse	: 1.800 "
"	: 3914/70	: Rabotage Rwemera	: 405 "
"	: 3918/70	: 28 m de cache-rails Mwitende Placide	: 6.440 "
"	:	: voir janvier 72	:
"	: 4081/70	: Meubles vendus et rabotage Habiyaemye G.	: 1.980 "
"	: 4082/70	: Portes cellulaires Dr Gashakamba	: 2.900 "
"	: 4086/70	: 80 m de couvre-joints Munyurangabo Modeste	: 1.200 "
"	: 4102/70	: 24 m de planches rabotées centre Méd.	: 3.360 "
		Chir. Kigali	
"	: 4144/70	: 1 valise en bois Gasaninkobe R'aphaël	: 300 "
"	: 4131/70	: 1 cercueil d'une grande personne Karera F.	: 2.000 "
"	: 4217/70	: Taxe de main d'oeuvre Mporanyi Prosper	: 350 "
"	: 4163/70	: 1 lit d'une grande personne en muvula	: 2.500 "
		Kadirigi	
"	: 4219/70	: 1 lit d'une grande personne en muvula	: 2.500 "
		Mbarubukye Ath.	
"	: 4267/70	: Rabotage et mètres d'une traverse Maton	: 290 "
"	: 4414/70	: Docteur Gashakamba Mathias	: 4.576 "
"	: 4458/70	: Mwumvaneza accompte 500	: 1.300 "
"	: 4479/70	: Rwabuzizoni accompte 1.000	: 900 "
"	: 4553/70	: Pacha	: 500 "
"	: 4563/70	: Recherches minières	: 3.672 "
"	: 4614/70	: Secrétaire	: 2.000 "
"	: 4633/70	: Rukundakuvuga Joseph accompte 600	: 600 "
"	: 4642/70	: Minicoop	: 360 "
"	: 4810/70	: Gashakamba Mathias	: 180 "
"	: 3790/70	: Kabagabo Philippe Cercueil	: 2.000 "
"	: 3694/70	: Munyakayanza	: 3.280 "
			<u>306.999 "</u>

DETTES POUR ANNEE 1971, ENVERS LA REBAR

ANNEE	N° FACTURES	NOMS DES CLIENTS	MONTANTS
		Report des années 1966, 67, 68, 69, 70	306.999 Frw
1971	0390/71	GASHAKAMBA Mathias	6.300 Frw
"	0389/71	KANGSO Augustin	980 "
"	0373/71	NTIGURA Jean	3.600 "
"	0174/71	BUKUBA Michel	2.300 "
"	4846/71	SAGAHUTU Jean Baptiste litige	4.100 "
"	4840/71	MULIGANDE Jean Marie Vianney	5.800 "
"	0622/71	MINITRAPLICS (Bâtiments civils)	4.050 "
"	0621/71	MININTER (Affaires Politiques et Adm.)	6.000 "
"	0619/71	CAMP DES POLICIERS DE KIGALI	20.867 "
"	0618/71	SERVICE DES PONTS & CHAUSSEES	2.430 3.060 (3.060)
"	0601/71	NTIGURA Jean	2.430 "
"	0522/71	Imprimerie Nationale du Rwanda	153 "
"	0393/71	HOPITAL de KIGALI (Muhajoro Amavubane)	400 "
"	0392/71	KANYAMAHANGA Charles	2.000 "
"	0391/71	PREFECTURE KIGALI	1.000 "
"	0842/71	HABYAREMYE Gabriel Quid	76.354 "
"	0862/71	DIRECTION DES DOUANES	2.440 "
"	0410/71	MATERNITE NYARUBUYE	39.300 "
"	1000/71	CAMP DES POLICIERS KIGALI	21.035 "
"	4855/71	PONTS & CHAUSSEES	2.925 "
"	0281/71	SHAMUKIGA Charles	405 "
"	0825/71	CAMP POLICIERS	21.943 "
"	1274/71	HABYAREMYE Gabriel	7.022 "
"		REBAR Antoine (Facture de ciment)	1.600 "
		à reporter	543.063 "

DES CLIENTS

NOMS	LIBELLE DE FACTURES	N° DE FACT.	MONTANTS
	Report		
MINACRI	! Travaux de peinture Dispensaire Véter	1115/71	! 543.063
KANYAMAHANGA	! Une porte - couvre-joints châssis	1129/71	! 6.468
T.P.E.	! Cache-rails - taxe de rabotage	1161/71	! 12.875
MBARUBUKYE	! Table de nuit en formica	1168/71	! 2.400
PARMENTUTU Secrétariat Régional	! Bâtons	1325/71	! 1.500
BATIMENTS CIVILS	! Service de l'Atelier en rabotage	1370/71	! 3.444
CENTRE HOSPITALIER KIGALI	! Planches rabotées	1375/71	! 480
CHANTIER RUHENGURI	! Travaux de constr. chantier RUHENGURI	1447/71	! 573.325
CAMP POLICIER	! Service de l'Atelier+ Loyer d'atelier	1376/71	! 17.407
A.S.R.	! Panneaux publicitaires	1385/71	! 1.829
BATIMENTS CIVILS	! Rabotage de l'Atelier	1727/71	! 3.744
CENTRE HOSPITALIER	! Planches travaillées	1729/71	! 4.700
B.C.	! Cache-rails livrés sans rails	1733/71	! 10.875
NTAMBARA	! Cercueil pour Adulte	1734/71	! 2.000
CAMP POLICIER	! Taxe / Atelier	1856/71	! 22.943
FINANCES	! Encadrement d'Organigramme	1991/71	! 798
MINIFADECO	! Consoles	1976/71	! 100
FINANCES	! Chaises + encadrement	1978/71	! 4.500
OEM	! Rabotage	1979/71	! 675
TELECOMS	! Cache-rails + encadrements des photos	1998/71	! 9.225
HOPITAL	! Rabotage	1992/71	! 432
NTAMUTURANO	! Cercueil	2021/71	! 1.150
SIRWA	! Lattes	2019/71	! 976
GASAMAGERA	! Cercueil	2016/71	! 2.300
IRWA	! Lattes de plafond	2046/71	! 288
NDIBWAMI	! Rabotage	2041/71	! 792
KANYAMAHANGA	! Diverses fournitures	2015/71	! 23.110
NTIGURA Jean	! Service de rabotage	0373/71	! 3.600
Total			1.263.899

Compte d'Ordre : Avances accordées

GAHICI Jean Baptiste	:	4.700
MUNYANKAKA	:	1.900
MUNYEMANA	:	1.000
NYIRANSENGIMANA	:	1.000
GASANTINKOBE	:	200
RUKEMANGANIZI	:	200
SAGAHUTU Jean Baptiste	:	4.000
KABAJI	:	500

13.600

c) Des livres de Comptes et des documents de base à la Comptabilité de la Régie à savoir :

- Dossier Facturier recettes
- Dossier Facturier dépenses
- Dossier Salaires
- Dossier de compte - Clients
 - Fournisseurs
 - Banque (extraits)

Ainsi fait à Kigali au jour et au ci-dessus

Pour la Remise

MULIGANDE Jean Marie Vianney
(sé)

Pour la Reprise

GAHAYYA Kizito
(sé)

Témoins

SAGAHUTU Jean Baptiste
Directeur de la Régie des
Bâtiments du Rwanda
(sé)

MUNYANZIZA Pélicien
Contrôleur des Bâtiments Civils au
Ministère des Travaux Publics et
de l'Energie
(sé)

Pour charge

Fact. N°	4837/71 du 06/01/71 de	900 F, opté 45 F à prendre en recette	855
Fact n°	4900/71 du 14/01/71 de	45 Fr opté 1.200 F en décharge	18
Fact n°	⁴⁹⁰¹ 6175 /71 du 14/01/71 de	1.200 F, opté 63 F	
Fact N°	0175/71 du 27/01/71	Cpté deux fois à prendre dépense	500
Fact n°	1730/71 du 25/01/71 de	18 F, à prendre en recette	180
Fact n°	1242/71 du 13/07/71 de	2.000 f, à prendre en recette	2.000
Fact n°	4813/71 du 04/01/71 de	363 F, non opté à prendre en recette	363
Fact n°	4810/71 du 04/01/71 de	180 F, comptabilisée sans pièce Quid?	
Fact n°	4843/71 du 06/01/71 de	727 F, à prendre en recette	207
Fact n°	4845/71 du 06/01/71 de	2.523 F, à prendre en recette	6
Fact n°	4898/71 du 14/01/71 de	90 F, à prendre en recette	90
Fact n°s	4959 à 4963/71	pas de pièces comptables	
Fact n°	0150/71 à 0155/71	Montant total : 1.445 F, à prendre en recette	1.445
Fact n°	0348/71 du 24/02/71 de	45 F, à prendre en recette	45
Fact n°	0578/71 du 31/03/71 de	1.200 F, à prendre en recette	1.200
Fact n°s	0805/71 à 0587/71	6.161 F, à prendre prendre en recette	6.161
Fact n°	805/71 du 05/05/71 de	90 F, à prendre en recette	90
Fact n°	1096/71 du 24/06/71 de	360 F, à prendre en recette	360
Fact n°	1657/71 du 06/09/71 de	180 F, à prendre en recette	135
Fact n°	1727/71 comptabilisé par erreur, à prendre en dépense		180
Fact n°	1772/71 pas de pièce comptable, Quid du montant		

- A prendre en recette : 13.131

- A prendre en dépense : 704

Pour charge

12.427

Pris connaissance

GAKWAYA Kizito

(sé)

Certifié exacte

MULICANDE Vianney

(sé)

Des Factures des recettes non acquittéesAnnée 1968

Date	In° Facture!	Client	! Montant !	Observations
15/11/68	! 903/68	! KATABARWA André	! 5.275	! Pas de trace de paiement
	!	!	!	!

Année 1969

13/05/69	! 1476/69	! KARENGA J.B.	! 720	! Pas de trace de paiement
12/05/69	! 1470/69	! KARANO	! 45	! Pas de trace de paiement
14/03/69	! 008/69	! Paysannat CYANYA	! 15.075	! Pas de Trace de paiement
22/03/69	! 026/69	! Eaux et Forêts	! 4.020	! Pas de trace de paiement
4/03/69	! 009	! SAGAHUTU J.B. (Solde)	! 210	! Voir NIYOYITA Nazaire
18/01/69	! 1039/69	! KATABARWA André	! 316	! Pas de trace de paiement
26/03/69	! 032/69	! KATABARWA André	! 1.675	! " " "
29/03/69	! 1296/69	! KATABARWA André	! 9.550	! " " "
13/05/69	! 1479/69	! KATABARWA André	! 522	! " " "
17/10/69	! 2224/69	! Ambassade de France	! 1.700	! Refus de paiement.
	!	!	!	!

Année 1971

11/01/71	! 4881/71	! KARANGWA Onesphore	! 20.000	! Pas comptabilisé, Voir
	!	!	!	! GAHONYOHONYO Fr.

Pris connaissance

GAKWAYA Kizito

(sé)

Certifié exacte

MULIGANDE Vianney

(sé)

- Du dossier des listes de paie -

- Sur liste de paie, les colonnes des cotisations en pension, risques professionnels et des taxes professionnelles n'ont pas été fait depuis l'existence de la Régie
Sauf depuis le mois de mars 1971.

- Mois de mars 1971 : 11.522 à prendre en dépense 11.522.-

- Mois d'avril 1971 : en attendant l'explication : 13.022 à prendre
en recette 13.022.-

- Mois de juin 1971 : à prendre en recette 4.263

- Mois de juillet 1971 : Pas de liste pour la Direction de 37.468 Frs
à prendre en recette 182.-

- Mois d'Août 1971 : à prendre en recette 10.028.-

- Mois de septembre 1971 : Voir Compte Banque

- A prendre en recette : 27.495

- A prendre en dépense : 11.522

Pour charge : 15.973

PRIS CONNAISSANCE

GAIWAYA Kisito

(sé)

CERTIFIE EXACTE

MULIGANDE Vianney

(sé)

*pour copie certifiée conforme
Nyalusindwa, le 19 janvier 1976
Le Greffier Nyalusindwa S.
M. Mukua*

PROCES-VERBAL DE REMISE ET REPRISE

L'an MILLE NEUF CENT SOIXANTE ONZE, le 8e jour du mois de Novembre, nous MULIGANDE J.M.Vianney pour la Remise et GAKWAYA Kizito pour la Reprise, avons procédé devant les témoins nommés par le Ministre des Travaux Publics et de l'Energie, à la Remise et Reprise des documents comptables de la Régie des Bâtiments du Rwanda.

A cet effet, il a été remis à Monsieur GAKWAYA Kizito par Monsieur MULIGANDE J.M.Vianney ce qui suit :

a) Les comptes fonctionnels de la Régie des Bâtiments du Rwanda en opération~~s~~ de solde dont le tableau des~~s~~ détail en annexe.

1. Le Compte Caisse avec solde Débit^{eur} de : 16.320
2. Le Compte Banque avec solde Débit^{eur} de : 130.974
3. Le Compte Fournisseur avec solde Crédi^{teur} de
1.056.196
4. Le Compte Clients avec solde Débit^{eur} de : 1.263.899

b) Les Comptes de la Régie non mentionnés ci-haut et tels qu'ils apparaissent dans le bilan de la Régie arrêtés en date du 31/12/1970.

BILAN

Les comptes arrêtés au 31/12/1970

Extrait du Bilan

Terrains	: 300.000	: Fournisseurs	: 116.082
Immeubles	: 1.000.000	: Créances diverses	: 8.240
Mobilier	: 6.800	: Comptes de régularisation	: 136.000
Matériel et:		: Résultat de 1969	: 354.127
Outillage	: 320.000	: Résultat de 1970	: 240.860
Marchandises	:	: Réserve	:
Matière première:	34.000	: Capital	: 2.486.410
Marchandise	: 691.000	:	:
Clients	: 445.038	:	:
Caisse	: 43.817	:	:
Banque	: 417.064	:	:
: 3.341.719		:	: 3.341.719

Caisse - 8/11/1971

Des Espèces :

- Billets :

1.000 x 2	2.000
500 x	
100 x 1	100
50 x 41	2.050
20 x 4	80

- Monnaie :

10 x 2	20
5 x 21	105
2 x	
1 x 126	126

4.481

Des Titres valants Espèces :

Chèques Bancaire - 2.094 Frs 2.094

Chèque Postal -

Des Titres en compte d'ordre :

B.P. 13.600 13.600

20.175

Banque - 8/11/1971

D _____ C

130.974

S.D. 130.974

130.974

130.974

DETTES ENVERS LES FOURNISSEURS

Fournisseur	Libellé des factures	N° factures	Montant
REGIDESO 70-71	Alimentation en Eau et Electricité	6236	4.012
		2/71	4.920
		980	3.180
		4593	2.080
		5130	4.008
		4522	3.126
		2006	3.166
		3087	4.366
		5559	3.454
		8/71	3.468
		6/71	4.500
		4/71	4.256
		440013/6/71	12.750
			57.286
Imprimerie Nationale	Fourniture de bureau	0474/71	3.400
		01112/71	560
			3.960
Finances Scierie Méc.	Impôts sur Revenus année 1968	T.P.R 357.323	14.149
	Fourniture de bois Quid B.C.	65	45.500
		369/70	38.500
			84.000
Hôpital	Soins médicaux Quid Facture	-	20
			300
			320
KGLI Transit	Droit de dépôt pour Importation	Quid Facture	3.250
Télécommunication	Frais de communications	0112/71 off	180
		062/71	3.486
		673/71	4.800
		0116/71	318
		0117/71	240
		0200/71	4.350
			13.374
RWANDAMOTOR	Service de garage Quid fact.	8029	1.440
KIMIHURURA	Fourniture du Matériel	10067	24.000
	Quid facture	2481	3.000
	Quid facture	28247 2966	2.800
		10147	1.900
			31.700
MINETAİN	Service de garage pour régulari-	620/S C/71	10.791
Assurance de Jevé	sation		
	SAGAHUTU S/C chez nous paiement	758/S C/71	18.475
	anticipé	633/S C/71	1.700
		598/71	4.830
			25.005
Frère Josephites	Transport du Matériel Fact. non signée	360	33.000
	" " "	386	11.450
	" " "	369	500
	Pour solde Quid facture	2.947	7.000
	Quid facture	353	20.000
	" " "	365	500
	" " "	384	2.650
	" " "	385	12.950
			88.050

Fournisseur	Libellé des factures	N° factures	Montant
MBONYUMUTWA	: Matériel de const. Fact. non :	0395	: 1.500
	: " " " " :	0392	: 5.000
			: 6.500
ABIZERAMARIYA	: Transport du matér. Fact. non :		
	: signée :	0154	: 107.100
RAMJI	: Matériel de const. pas de :		
	: signature :	688/71	: 6.660
	: pour réception & conforme :	490/71	: 13.105
		481/71	: 31.320
		20/71/4	: 2.810
		876/71	: 74.400
		117/4/71	: 105.980
		877/4/71	: 50.000
MARIOTTI	: Bobinage moteur triphasé à cage :	14/71/BOB/MJ	284.275
			9.850
NSANZABARENZI	: Fournit. du matériel de const. :	Pour solde	: 4.000
KABOYI	: Fournit. du matériel de const. :	Pour solde	: 50.000
MARIROSI	: Fournit. du matériel :	4/71	: 9.000
Diethelm x Cie	: Frais d'entretien machine à :	4032	: 2.175
	: écrire :		
FORUKA François	: Fourniture de bois :	8/71	: 38.371
NSANZABARENZI	: Fournit. de matériel de const. :	12/71	: 9.000
NDYANABO André	: Fournit. de ciment :	1/71	: 57.600
ATS KIMIHURURA	: 3 charpentes (fourniture) :	BC N° 40/8/10/465	145.000
			1.056.196

DETTES ENVERS LA REGIE DES BATIMENTS DU RWANDA (REBAR)

ANNEE	N° Factures	LIBELLE	MONTANT
1966	2091/66	Vente de six portes	4.200 FRW.-
"	1470/66	Plaques ondulées	2.100 "
"	2102/66	Lit d'enfant	900 "
"	1827/66	Plaque ondulées ANDRUKOMEYE	55.375 "
"	2052/66	Portes + Fenêtres commune Shyorongi	57.000 "
"	2023/66	Ciment	3.400 "
1967	286/67	1,359 m3 de bois	9.513 "
1968	965/68	Taxe de rabotage	1.755 "
"	958/68	Taxe de rabotage	270 "
"	946/68	Main d'oeuvre	2.265 "
"	779/68	Matériel électrique	7.251 "
"	933/68	Planches en muvula	3.200 "
"	62/68	8 sacs de ciment	2.680 "
"	909/68	Garde-robe + chaises	8.800 "
"	902/68	Taxe de rabotage	720 "
"	865/68	Main d'oeuvre	759 "
"	993/68	Portes + Fenêtres	12.600 "
"	474/68	20 houes	700 "
"	6/68	10 sacs de ciment	3.350 "
1969	1011/69	Poignets pour armoire	160 "
1970	2620/70	Rabotage MWITENDE Placide	135 "
"	2699/70	2 cadres à photo Secrétaplan	1.872 "
"	2740/70	Rabotage P & Ch.	3.645 "
"	2746/70	Rabotage Nyirangirarubanda Euphrasia	207 "
"	2833/70	Rabotage Muvunyi Samson (Karangwa Ch.)	72 "
"	2844/70	20 lattes de couvre-joints Shirampaka Ath.	1.760 "
"	2870/70	Rabotage Semuganga César	135 "
"	2877/70	1 lit d'une personne RULINDA	1.900 "
"	2879/70	1 table de salon sans formica Ndegeya Alf.	700 "
"	2882/70	Rabotage Sebahire Antoine	243 "
"	2883/70	1 table + 1 chassis Nzabana Martin en stage	1.480 "
"	2888/70	1 porte et deux chassis Ruberangondo Stan.	2.800 "
"	2890/70	Rabotage commune Kiyovu	432 "
"	2891/70	Rabotage Semuganga César	180 "
"	2937/70	Rabotage Semuganga César	225 "
"	2975/70	Achat de gros sable OCIR-GIKONDO	400 "
"	3030/70	Rabotage commune Kiyovu	180 "
"	3041/70	Rabotage Imprimerie Nationale	90 "
"	3047/70	Rabotage Gakwaya Célestin	360 "
"	3048/70	Rabotage Bukizi Pierre	135 "
"	19/70	5 camions de gros sable G.N. Kanombe	2.750 "
"	46/70	5 camions de gros sable Lizinde Théoneste	1.750 "
"	2957/70	Nkundabagenzi Paul	4.014 "
"	2958/70	Munyarugerero Edile	261 "
			202.724 "
1970	3063/70	2 portes et 2 fenêtres commune Kiyovu	5.200 "
"	3158/70	Rabotage Nyilihene Ed.	270 "
"	3162/70	Rabotage Semuganga César	135 "
"	3168/70	Rabotage Maton	270 "
"	3202/70	Nyilihene Ed. Rabotage	1.080 "
"	3209/70	Rabotage Senyambo	162 "
"	3230/70	Rabotage Majyojyo	270 "
"	3239/70	Rabotage 1 cercueil Nshunguyinka François: + 3.600 Frs s/sect. 3544/70	2.000 "
"	3262/70	Rabotage Gatabazi Joseph	1.485 "
"	3286/70	Meubles vendus Ngeze Gaspard	5.644 "
"	3370/70	Rabotage Samson	153 "
"	3388/70	Rabotage Nyilihene Ed.	1.116 "
"	3430/70	Rabotage Nyilinkindi Antoine	495 "
"	3434/70	Achat des lattes couvre-joints Nshunguyinka F.	4.200 "

AMN	N° facture	LIBELLE	Montant
1970	3473/70	Achat des madriers Nyilinkindi Antoine	6.600 Frs
"	3550/70	Rabotage Rurangangabo Paulin	540 "
"	3592/70	Cercueil de 1,80 x 0,50 Gahizi	1.800 "
"	3664/70	Meubles vendus et autres objets	19.730 "
		NSHUNGUYINKA F.	
"	3818/70	60 mètres de chevrons Service vétérinaire	3.360 "
"	3831/70	1 lit d'enfant Gafirigi Léonard	1.200 "
"	3858/70	Achat des châssis + Main d'oeuvre	3.172 "
		KANYAMAHANGA	
"	3883/70	2 fauteuils Ndegeya Alphonse	1.800 "
"	3914/70	Rabotage Rwemera	405 "
"	3918/70	28 m de cache-raile Mwitende Placide	6.440 "
"		voir janvier 72	
"	4081/70	Meubles vendus et rabotage Habiwaremye G.	1.980 "
"	4082/70	Portes cellulaires Dr Gashakamba	2.900 "
"	4086/70	80 m de couvre-joints Munyurangabo Modeste	1.200 "
"	4102/70	24 m de planches rabotées centre Méd. Chir. Kigali	3.360 "
"	4144/70	1 valise en bois Gasaninkobe Kaphaël	300 "
"	4131/70	1 cercueil d'une grande personne Karera F.	2.000 "
"	4217/70	Taxe de main d'oeuvre Mporanyi Prosper	350 "
"	4163/70	1 lit d'une grande personne en muvula Kadirigi	2.500 "
"	4219/70	1 lit d'une grande personne en muvula Mbarubukeya Ath.	2.500 "
"	4267/70	Rabotage et mètres d'une traverse Maton	290 "
"	4414/70	Docteur Gashakamba Mathias	4.576 "
"	4450/70	Mwumvaneza acompte 500	1.300 "
"	4479/70	Rwabuzizoni acompte 1.000	900 "
"	4553/70	Pacha	500 "
"	4563/70	Recherches minières	3.672 "
"	4614/70	Secrétaire	2.000 "
"	4633/70	Rukundakuvuza Joseph acompte 600	600 "
"	4642/70	Minicoop	360 "
"	4810/70	Gashakamba Mathias	180 "
"	3790/70	Kabagabo Philippe Cercueil	2.000 "
"	3694/70	Munyakayanza	3.280 "
			<u>306.999 "</u>

DETTES POUR ANNEE 1971, ENVERS LA REBAR

ANNEE	N° FACTURES	NOMS DES CLIENTS	MONTANTS
		Report des années 1966, 67, 68, 69, 70	306.999 Frw
1971	0390/71	GASHAKAMBA Mathias	6.300 Frw
"	0389/71	KAMOSO Augustin	980 "
"	0373/71	NTIGURA Jean	3.600 "
"	0174/71	BUKUBA Michel	2.300 "
"	4846/71	SAGAHUTU Jean Baptiste litige	4.100 "
"	4840/71	MULIGANDE Jean Marie Vianney	5.800 "
"	0622/71	MINITRABLIQS (Bâtiments civils)	4.050 "
"	0621/71	MININTER (Affaires Politiques et Adm.)	6.000 "
"	0619/71	CAMP DES POLICIERS DE KIGALI	20.867 "
"	0618/71	SERVICE DES PONTS & CHAUSSEES	2.430 3.060 (3060)
"	0601/71	NTIGURA Jean	2.430 "
"	0522/71	Imprimerie Nationale du Rwanda	153 "
"	0393/71	HOPITAL DE KIGALI (UAGALISOLO non avenue)	400 F
"	0392/71	KANYAMAHANGA Charles	2.000 "
"	0391/71	PREFECTURE KIGALI	1.000 "
"	0842/71	HABIYAREMYE Gabriel Quid	76.354 "
"	0862/71	DIRECTION DES DOUANES	2.440 "
"	0410/71	MATERNITE NYARUBUYE	39.300 "
"	1000/71	CAMP DES POLICIERS KIGALI	21.035 "
"	4855/71	PONTS & CHAUSSEES	2.925 "
"	0281/71	SHAMUKIGA Charles	405 "
"	0825/71	CAMP POLICIERS	21.943 "
"	1274/71	HABIYAREMYE Gabriel	7.022 "
"		SEBERA Antoine (Facture de ciment)	1.600 "
		à reporter	543.063 "

DES CLIENTS

NOMS	LIBELLE DE FACTURES	N° DE FACT.	MONTANTS
MINAGRI	Report ! Travaux de peinture Dispensaire Véter	! 1115/71	! 543.063 ! 8.900
KANYAMAHANGA	! Une porte - couvre-joints châssis	! 1129/71	! 6.468
T.P.E.	! Cache-rails - taxe de rabotage	! 1161/71	! 12.875
MBARUBUKEYE	! Table de nuit en formica	! 1168/71	! 2.400
PARMEHUTU Secrétariat Régional	! Bâtons	! 1325/71	! 1.500
BATIMENTS CIVILS	! Service de l'Atelier en rabotage	! 1370/71	! 3.444
CENTRE HOSPITALIER KIGALI	Planches rabotées	! 1375/71	! 480
CHANTIER RUHENGERRI	! Travaux de constr. chantier RUHENGERRI	1447/71	! 573.325
CAMP POLICIER	! Service de l'Atelier+ Loyer d'atelier	1376/71	! 17.407
A.S.R.	! Panneaux publicitaires	! 1388 1875/71	1.829
BATIMENTS CIVILS	! Rabotage de l'Atelier	! 1727/71	! 3.744
CENTRE HOSPITALIER	! Planches travaillées	! 1729/71	! 4.700
B.C.	! Cache-rails livrés sans rails	! 1733/71	! 10.875
NTAMBARA	! Cercueil pour Adulte	! 1734/71	! 2.000
CAMP POLICIER	! Taxe / Atelier	! 1856/71	! 22.943
FINANCES	! Encadrement d'Organigramme	! 1981/71	! 798
MINIFADECO	! Consoles	! 1976/71	! 100
FINANCES	! Chaises + encadrement	! 1978/71	! 4.500
OHM	! Rabotage	! 1979/71	! 675
TELECOMS	! Cache-rails + encadrements des photos	1998/71	! 9.225
HOPITAL	! Rabotage	! 1992/71	! 432
NTAMUTURANO	! Cercueil	! 2021/71	! 1.150
SIRWA	! Lattes	! 2019/71	! 976
GASAMAGERA	! Cercueil	! 2016/71	! 2.300
SIRWA	! Lattes de plafond	! 2046/71	! 288
NDIBWAMI	! Rabotage	! 2041/71	! 792
KANYAMAHANGA	! Diverses fournitures	! 2015/71	! 23.110
NTIGURA Jean	! Service de rabotage	! 0373/71	! 3.600
Total			1.263.899

Compte d'Ordre : Avances accordées

GAHIGI Jean Baptiste	:	4.700
MUNYANKAKA	:	1.900
MUNYEMANA	:	1.000
NYIRANSENGIMANA	:	1.000
GASANINKOBE	:	200
RUDEMANGANIZI	:	200
SAGAHUTU Jean Baptiste	:	4.000
KABAJI	:	600

13.600

c) Des livres de Comptes et des documents de base à la Comptabilité de la Régie à savoir :

- Dossier Facturier recettes
- Dossier Facturier dépenses
- Dossier Salaires
- Dossier de compte:- Clients
 - Fournisseurs
 - Banque (extraits)

Ainsi fait à Kigali au jour et au lieu ci-dessus

Pour la Remise

MULIGANDE Jean Marie Vianney
(sé)

Pour la Reprise

GAKWAYA Kizito
(sé)

Témoins

SAGAHUTU Jean Baptiste
Directeur de la Régie des
Bâtiments du Rwanda
(sé)

MUNYANZIZA Félicien
Contrôleur des Bâtiments Civils au
Ministère des Travaux Publics et
de l'Energie
(sé)

Pour charge

Fact. N°	4837/71 du 06/01/71 de	900 F, opté 45 F à prendre en recette	855
Fact n°	4900/71 du 14/01/71 de	45 Fr cpté 1.200 F } en décharge	18
Fact n°	4901 4901/71 du 14/01/71 de	1.200 F, opté 63 F }	
Fact N°	0175/71 du 27/01/71	Cpté deux fois à prendre dépense	500
Fact n°	1730/71 du 25/01/71 de	18 F, à prendre en recette	180
Fact n°	1242/71 du 13/07/71 de	2.000 f, à prendre en recette	2.000
Fact n°	4813/71 du 04/01/71 de	363 F, non cpté à prendre en recette	363
Fact n°	4810/71 du 04/01/71 de	180 F, comptabilisée sans pièce Quid?	
Fact n°	4843/71 du 06/01/71 de	727 F, à prendre en recette	207
Fact n°	4845/71 du 06/01/71 de	2.523 F, à prendre en recette	6
Fact n°	4898/71 du 14/01/71 de	90 F, à prendre en recette	90
Fact n°s	4959 à 4963/71	pas de pièces comptables	
Fact n°	0150/71 à 0153/71	Montant total : 1.445 F, à prendre en recette	1.445
Fact n°	0348/71 du 24/02/71 de	45 F, à prendre en recette	45
Fact n°	0578/71 du 31/03/71 de	1.200 F, à prendre en recette	1.200
Fact n°s	0805/71 à 0587/71	6.161 F, à prendre prendre en recette	6.161
Fact n°	805/71 du 05/05/71 de	90 F, à prendre en recette	90
Fact n°	1096/71 du 24/06/71 de	360 F, à prendre en recette	360
Fact n°	1657/71 du 06/09/71 de	180 F, à prendre en recette	135
Fact n°	1727/71 comptabilisé par erreur, à prendre en dépense		180
Fact n°	1772/71 pas de pièce comptable, Quid du montant		

- A prendre en recette : 13.131

- A prendre en dépense : 704

Pour charge

12.427

Pris connaissance

GAKWAYA Kisito

(sé)

Certifié exacte

MULIGANDE Vianney

(sé)

Des Factures des recettes non acquittéesAnnée 1968

Date	In° Facture	Client	Montant	Observations
15/11/68	903/68	KATABARWA André	5.275	Pas de trace de paiement
!	!	!	!	!

Année 1969

13/05/69	1476/69	KABENGA J.B.	720	Pas de trace de paiement
12/05/69	1470/69	KABANO	45	Pas de trace de paiement
14/03/69	008/69	Paysannat CYANYE	15.075	Pas de Trace de paiement
22/03/69	026/69	Eaux et Forêts	4.020	Pas de trace de paiement
14/03/69	009	SAGAHUTU J.B.	(Solde) 210	Voir NIYOYITA Nazaire
10/01/69	1039/69	KATABARWA André	316	Pas de trace de paiement
26/03/69	032/69	KATABARWA André	1.675	" " "
29/03/69	1296/69	KATABARWA André	9.550	" " "
13/05/69	1479/69	KATABARWA André	522	" " "
17/10/69	2224/69	Ambassade de France	1.700	Refus de paiement.
!	!	!	!	!

Année 1971

11/01/71	4881/71	KARANGWA Onesphore	20.000	Pas comptabilisé, Voir
!	!	!	!	GAHONYOHONYO Fr.

Pris connaissance

GAKWAYA Kizito

(sé)

Certifié exacte

MULIGANDE Vianney

(sé)

- Du dossier des listes de paie -

- Sur liste de paie, les colonnes des cotisations en pension, risques professionnelles et des taxes professionnelles n'ont pas été fait depuis l'existence de la Régie
Sauf depuis le mois de mars 1971.

- Mois de mars 1971 : 11.522 à prendre en dépense 11.522.-

- Mois d'avril 1971 : en attendant l'explication : 13.022 à prendre
en recette 13.022.-

- Mois de juin 1971 : à prendre en recette 4.263

- Mois de juillet 1971 : Pas de liste pour la Direction de 37.468 Frs
à prendre en recette 182.-

- Mois d'Août 1971 : à prendre en recette 10.028.-

- Mois de septembre 1971 : Voir Compte Banque

- A prendre en recette : 27.495

- A prendre en dépense : 11.522

Pour charge : 15.973

PRIS CONNAISSANCE

GAKWAYA Kizito

(sé)

CERTIFIE EXACTE

MULIGANDE Vianney

(sé)

*pour copie certifiée conforme
Nyabisindu, le 19 janvier 1976
Le Greffier Mukunzi Lm.
m. Mukunzi*